



ZAPYTANIE OFERTOWE

dotyczy projektu:

„Wdrożenie strategii rozwoju eksportu szansą rozwoju firmy Drabest Sp z o.o.”

I. Zamawiający:

DRABEST sp. z o.o.
Mników 281, 32-084 Morawica

Tel.: (+48 12) 280 54 94
Fax: (+48 12) 280 90 40

DRABEST sp. z o.o. Tel.: (+48 12) 280 54 94
Mników 281, 32-084 Morawica Fax: (+48 12) 280 90 40



II. Okres realizacji zamówienia:

Okres realizacji zamówienia od 05.01.2018 – do 12.01.2018

III. Przedmiot zamówienia:

Przedmiotem Zamówienia jest tłumaczenie wersji polskiej katalogów handlowych na 5 wersji językowych wymienionych poniżej.

Kod CPV zadania: 79530000-8 – usługi w zakresie tłumaczeń

Zakładane parametry zamówienia:

- katalog w j. angielskim
- katalog w j. niemieckim
- katalog w j. francuskim
- katalog w j. włoskim
- katalog w j. finlandzkim

Tekst katalogów załącznik nr. 1

IV. Możliwość składania ofert częściowych oraz wariantowych

W ramach zamówienia nie przewiduje się możliwości składania ofert częściowych.

W ramach zamówienia nie przewidziano ponadto składania ofert wariantowych.

V. Warunki udziału w postępowaniu oraz zakres wykluczenia

Wraz z ofertą prosimy o przesłanie na adres zamawiającego potwierdzenia wpływu otrzymania oferty (ksero/ skan pierwszej strony zapytania z adnotacją „Wpłynęło dnia...” wraz z pieczęcią oferenta oraz podpisem osoby upoważnionej)

Z udziału w postępowaniu wykluczone są podmioty powiązane z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym a Wykonawcą, polegające na:

- a. uczestniczeniu w spółce, jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
- b. posiadaniu udziałów lub co najmniej 5 % akcji,
- c. pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika

pozostawaniu w takim stosunku prawnym lub faktycznym, który może budzić uzasadnione wątpliwości, co do bezstronności w wyborze Dostawcy, w



szczególności pozostawanie w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli

VI. Termin składania ofert:

29 grudnia 2017 do 4 stycznia 2018

Oferty dostarczone po terminie nie będą rozpatrywane.

Wynik i wybór najkorzystniejszej oferty zostanie ogłoszony **następnego dnia po terminie składania ofert** do godz. 16.00 w siedzibie firmy oraz, na stronie internetowej firmy.

VII. Miejsce i sposób składania ofert:

Podpisaną ofertę należy dostarczyć za pośrednictwem poczty, lub osobiście do siedziby firmy na adres:

DRABEST sp. z o.o.

Mników 281, 32-084 Morawica lub za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres mail: pmorawiec@drabest.pl

VIII. Ocena ofert

Zamawiający dokona oceny ofert, spełniających warunki określone w zapytaniu, na podstawie następujących kryteriów:

- (1) Cena – 40% wagi oceny
- (2) Termin realizacji – 60% wagi oceny

Zamawiający dokona oceny ofert przyznając punkty w ramach poszczególnych kryteriów i podkryteriów oceny ofert, przyjmując zasadę, że 1% wagi oceny = 1 punkt.

Ad. 1 - Cena:

Punkty za kryterium „Cena” zostaną obliczone według wzoru:

Cena oferty najtańszej

x 40 = liczba punktów

Cena oferty badanej

Ad. 2 - Termin wykonania zamówienia liczony w dniach:

Punkty za kryterium „Termin wykonania” zostaną obliczone według wzoru:

Termin najkrótszy

x 60 = liczba punktów

Termin oferty badanej

Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta oferenta, która otrzyma najwięcej punktów łącznie z w kryteriach:

- Cena,
- Termin wykonania

wyliczonych według zasad i proporcji wagowych wskazanych powyżej.

Realizacja zlecenia zostanie powierzona oferentowi, który uzyska w ramach badanych ofert największą liczbę punktów.

Wnioskodawca nie dopuszcza istotnych zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty a w szczególności do kryteriów wyboru wykonawcy, na podstawie których dokonano wyboru wykonawcy.

IX. Zakres wykluczenia

Oferty winny zostać złożone zgodnie z warunkami określonymi w zapytaniu ofertowym, w języku polskim w wersji papierowej.

W ofercie należy odnieść się do wszystkich w/w kryteriów wyboru oferty.

W przypadku, gdy oferent pominie kryterium, jego oferta zostanie w całości uznana za nieważną.

Wraz z ofertą należy dołączyć wszystkie wymagane załączniki, wskazane w punkcie X zapytania, w tym odnoszące się do warunków udziału w postępowaniu opisanych w punkcie III zapytania.

Wraz z załącznikami, każdy z oferentów jest zobowiązany do podpisania *Oświadczenia o braku powiązań osobowych i kapitałowych z zamawiającym.*

X. Krótka charakterystyka prowadzonej/planowanej działalności Zamawiającego:

Firma DRABEST rozwija się dynamicznie od przeszło 25 lat. Została założona 15 grudnia 1990 roku w Krakowie. Główna działalność firmy skupia się na produkcji różnego rodzaju aluminiowych oraz stalowych konstrukcji dla przemysłu oraz użytku domowego.

Flagowym produktem przedsiębiorstwa są drabiny aluminiowe oraz stalowe. Są to drabiny domowe, ogrodowe, przemysłowe itp. DRABEST był pierwszą firmą w Polsce, która zastosowała stal w produkcji drabin. Dziś firma jest jedynym producentem drabin stalowych w Polsce. Asortyment i zakres oferty ciągle się poszerza, regularnie prowadzone prace rozwojowe pozwalają na wprowadzanie na rynek nowych produkty oraz dostosowywanie oferty do wymagań klientów.

Od 1995 roku firma realizuje również zamówienia indywidualne. Każdy wyprodukowany produkt spełnia najwyższe standardy i normy bezpieczeństwa oraz jest objęty 2-letnią gwarancją.



Od 1997 roku firma zajmuje się również produkcją rusztowań. Na chwilę obecną w ofercie firmy znajdują się najpopularniejsze rozwiązania konstrukcyjne, zapewniające maksymalną wygodę oraz bezpieczeństwo podczas prac budowlanych. W 2001 roku nasza firma rozpoczęła sprzedaż drabin ewakuacyjnych i schodów metalowych. Produkty te cechuje niezawodność i bezpieczeństwo.

XI. Oferta powinna zawierać

- I. Cenę netto, brutto za realizację całego zadania.
- II. Termin
 - i. Termin realizacji zamówienia (podana w dniach)

INNE KRYTERIA

Nie dopuszcza się składania ofert częściowych tj. niezawierających pozycji rozpisanych wedle zestawienia ujętego w tym dokumencie. Każdy element zamówienia powinien być wyceniony oddzielnie (jeśli dotyczy). Każda oferta powinna zawierać termin realizacji zamówienia podany w dniach.

Oferta powinna także:

- posiadać datę sporządzenia
- posiadać datę lub czas obowiązywania oferty
- być ostemplowana pieczęcią oferenta
- zawierać adres lub siedzibę oferenta,
- pełne dane rejestrowe, numer telefonu
- cenę całkowitą netto i brutto wraz ze składowymi wskazanymi powyżej oraz termin realizacji zamówienia
- dane osoby do kontaktu
- podpisana przez osobę upoważnioną do reprezentacji Oferenta.

XII. Warunki udziału w postępowaniu

Wraz z ofertą prosimy o przesłanie na adres zamawiającego potwierdzenia wpływu otrzymania oferty (ksero/ skan pierwszej strony zapytania z adnotacją „Wpłynęło dnia...” wraz z pieczęcią oferenta oraz podpisem osoby upoważnionej)

Z udziału w postępowaniu wykluczone są podmioty powiązane z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym a Wykonawcą, polegające na:

- d. uczestniczeniu w spółce, jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
- e. posiadaniu udziałów lub co najmniej 5 % akcji,
- f. pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika

- g. pozostawaniu w takim stosunku prawnym lub faktycznym, który może budzić uzasadnione wątpliwości, co do bezstronności w wyborze Dostawcy, w szczególności pozostawanie w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli

XIII. Warunki postępowania, zmiany umowy

1. Zamawiający zastrzega prawo do unieważnienia postępowania w przypadku zaistnienia niemożliwej wcześniej do przewidzenia okoliczności prawnej, ekonomicznej, technicznej lub wystąpienia siły wyższej, za którą żadna ze stron nie ponosi odpowiedzialności, w szczególności w przypadku:
 - a) jeśli oferta z najniższą ceną przewyższa kwotę, którą zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, chyba że zamawiający może zwiększyć tę kwotę do ceny najkorzystniejszej oferty,
 - b) gdy postępowanie obarczone jest niemożliwą do usunięcia wadą uniemożliwiającą zawarcie niepodlegającej unieważnieniu umowy w sprawie zamówienia,
 - c) gdy wystąpiła istotna zmiana okoliczności powodująca, że prowadzenie postępowania lub wykonanie zamówienia nie leży w interesie Zamawiającego,
 - d) Zamawiający może odrzucić ofertę również wówczas, jeżeli podana cena jest rażąco niska. Cena jest rażąco niska, w szczególności wtedy, gdy jest niższa o 30 % od wartości zamówienia lub średniej arytmetycznej cen wszystkich złożonych ofert.
2. Zamawiający zastrzega możliwość zakończenia postępowania bez wyboru oferty. Zawiadamiając wykonawców o zakończeniu postępowania o udzielenie zamówienia bez wyboru oferty, zamawiający nie musi podawać uzasadnienia tej decyzji.
3. W przypadku podpisywania oferty lub poświadczania za zgodność z oryginałem kopii dokumentów przez osob(ę)y nie wymienion(ą)ę w dokumencie rejestracyjnym (ewidencyjnym) Dostawcy, należy do oferty dołączyć stosowne pełnomocnictwo. Pełnomocnictwo powinno być złożone w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę.
4. Zamawiający określa następujące okoliczności, które mogą powodować konieczność wprowadzenia zmian w treści zawartej umowy w stosunku do treści złożonej oferty:
 - a) zmiana terminu realizacji umowy – gdy zaistnieje inna, niemożliwa wcześniej do przewidzenia okoliczność prawna, ekonomiczna, techniczna, lub wystąpi siła wyższa, za którą żadna ze stron nie ponosi odpowiedzialności, skutkująca brakiem możliwości należytego wykonania umowy zgodnie z zamówieniem,
 - b) zmiana osób odpowiedzialnych za kontakty i nadzór nad realizacją przedmiotu u mowy,
 - c) wystąpienie oczywistych omyłek pisarskich i rachunkowych w treści umowy,
 - d) zmiany wartości umowy w przypadku zwiększenia bądź zmniejszenia stawek podatku od towarów i usług, dotyczących Przedmiotu Zamówienia w wyniku zmian ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U. z 2004 r., Nr 54, poz.

535 ze zm), które wejdą w życie po dniu zawarcia umowy, a przed wykonaniem przez Wykonawcę Przedmiotu Zamówienia, po wykonaniu którego Wykonawca jest uprawniony do uzyskania wynagrodzenia, wynagrodzenie Dostawcy może ulec odpowiedniemu zwiększeniu bądź zmniejszeniu, jeżeli w wyniku zastosowania zmienionych stawek ww. podatku ulega zmianie kwota podatku oraz wynagrodzenie Dostawcy uwzględniające podatek od towarów i usług. Przy czym Wykonawca jest uprawniony do uzyskania zwiększonego wynagrodzenia wyłącznie w sytuacji, gdy dotrzymał terminu realizacji umowy, oraz przekazał Zamawiającemu prawidłowo wystawioną fakturę VAT niezwłocznie, lecz nie później niż w ciągu 14 dni od dnia zakończenia realizacji umowy.

- e) ograniczenia Przedmiotu Zamówienia za odpowiednią korektą wynagrodzenia Dostawcy – w przypadku, gdy konieczność takich ograniczeń będzie wynikać z dotychczasowego przebiegu zamówienia lub z przyczyn niezależnych od Dostawcy;
5. Jeżeli złożono ofertę, której wybór prowadziłby do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług, Zamawiający w celu oceny takiej oferty dolicza do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług podatek akcyzowy, cło, a także inne podatki przewidziane prawem, który miałby obowiązek rozliczyć zgodnie z tymi przepisami.
6. Umowa zawarta w wyniku postępowania wszczętego na skutek niniejszego zapytania ofertowego, może zostać zmieniona w drodze aneksu do umowy w następującym zakresie i przypadkach:
Nie stanowi zmiany umowy, w rozumieniu punktu 4. powyżej:
- a. zmiana danych związanych z obsługą administracyjno-organizacyjną umowy (np. zmiana nr rachunku bankowego,);
 - b. zmiana nazw stron lub ich formy prawnej (przy zachowaniu ciągłości podmiotowości prawnej) teled adresowych, zmiana osób wskazanych do kontaktów między Stronami;
 - c. udzielenie zamówień uzupełniających wykraczających poza Przedmiot Zamówienia.
7. Na przedmiotowe postępowanie, nie przysługują żadne środki ochrony prawnej. W Postępowaniu o udzielenie Zamówienia Publicznego nie mają zastosowania przepisy ustawy z 29. 1.2004 – Prawo zamówień publicznych (j.t. Dz.U. z 2015 r., poz. 2164).
8. Wynagrodzenie za wykonanie Przedmiotu zamówienia określonego w pkt. VII. zapytania ofertowego, stanowić będzie maksymalne wynagrodzenie z tytułu należytego, terminowego i kompletnego wykonania pełnego zakresu i ilości zamówienia. Wynagrodzenie to zawiera wszystkie czynniki cenotwórcze, w tym wszelkie koszty i opłaty podczas realizacji Umowy. Podatek od towarów i usług (VAT) jest zgodny z przepisami obowiązującymi w dniu fakturowania.



XIV. Oferent powinien dodatkowo złożyć oświadczenie

OŚWIADCZAMY, ŻE:

1. posiadam(y) uprawnienia do wykonywania działalności lub czynności objętych niniejszym zamówieniem, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień;
2. posiadam(y) niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponujemy potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania niniejszego zamówienia.
3. znajdujemy się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie niniejszego zamówienia;

XV. Informacje dodatkowe

Załącznik nr. 1 w postaci katalogu

Szczegółowych informacji na temat przedmiotu zamówienia i warunków zamówienia udziela Janusz Kidoń tel.: +48 533 845 503 e-mail: jkidon@drabest.pl

Niniejsze zapytanie ofertowe zostało umieszczone na stronie <http://drabest.pl/>